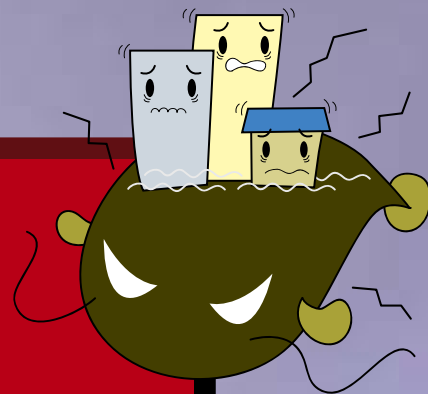




新潟県

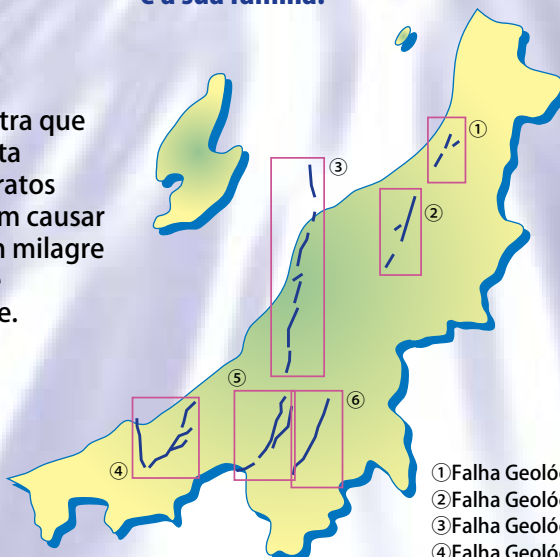


Segurança no caso de Terremoto para você e sua família

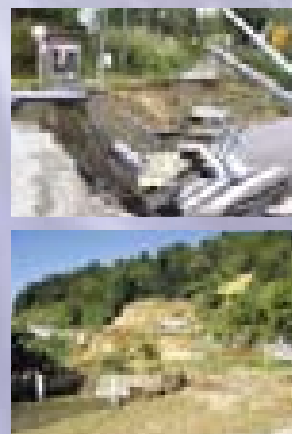


Um terremoto enorme sacudiu Niigata no dia 23 de outubro de 2004 às 17:56, atingindo a intensidade sísmica de grau 7 (de máxima gravidez). Mais tarde, no dia 16 de julho de 2007 às 10:13, um terremoto grande de grau 6+ abalou um outro ponto da Província de Niigata. Os dois terremotos causaram mais de 80 mortes e 7.000 feridos, além de obrigar um grande número de pessoas a evacuar a região. Ninguém sabe quando e onde acontecerá o próximo terremoto. É possível que aconteça um novo terremoto tão grande como essas de 2004 e 2007. Aprenda o necessário para proteger a si e a sua família.

O mapa à direita mostra que na Província de Niigata existem falhas de estratos geológicos que podem causar terremotos. Não é um milagre acontecer um grande terremoto novamente.



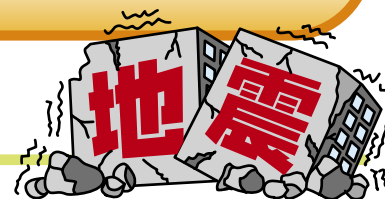
- ① Falha Geológica da Cordilheira de Kushigata
- ② Falha Geológica de Tsukioka
- ③ Falha Geológica na Veira Ocidental da Planície de Nagaoka
- ④ Falha Geológica da Planície de Takada
- ⑤ Falha Geológica de Tōkamachi
- ⑥ Falha Geológica de Muikamachi



Aprenda informações básicas sobre o terremoto.

O Japão, país de terremotos

O Japão é o país com o maior número de terremotos no mundo, tendo sofrido de muitos estragos ao longo da história. Sempre há terremotos em alguma parte do país se incluirmos terremotos tão pequenos que não sentimos o movimento. É preciso saber sobre o terremoto e as calamidades relacionadas para proteger as nossas vidas.



Sobre o grau da sacudida

No Japão usam-se graus ("shindo" em japonês) para medir o tamanho do terremoto, de 0 (mais pequeno) a 7 (mais grave). Você pode sabê-los pelos sismômetros (máquina para medir o tamanho da sacudida) que encontram-se ao longo do país. Veja a página 9 para saber mais sobre os graus.

Tenha cuidado com as réplicas!

Às vezes acontecem muitos pequenos terremotos após um grande. A primeira sacudida maior é chamada "sismo principal" ("honshin" em japonês), seguida pelas pequenas "réplicas" ("yoshin" em japonês). Muitos terremotos principais que acontecem no epicentro pouco profundo são acompanhados de réplicas que reduzem-se com o passar do tempo. Olhe bem a televisão ou ouça bem as rádios após o terremoto principal para saber as últimas notícias sobre as sacudidas e seja bem cauteloso das réplicas.

Tenha cuidado com o tsunami!

Grandes ondas vêm quando grandes terremotos acontecem sob o mar. Estas ondas chamam-se tsunami. Escape-se se você estiver no mar ou perto do mar. Vá ao lugar mais alto possível. Vários tsunamis vêm. Nem é sempre assim que o primeiro tsunami seja o mais grande. Não vá à veira-mar enquanto a alarma do tsunami estiver válida.

Tenha cuidado com outras calamidades também!

As rutas estragam-se às vezes devido ao terremoto nos lugares onde o terreno é frágil. Nas montanhas existe o perigo porque pode acontecer o desmoronamento (queda da terra da montanha). Pense bem se a geografia e as rutasertas da sua casa são seguras. E às vezes quebram-se os tubos de gás também. Há mais perigos de incêndios. Tenha muito cuidado quando você utilizar fogo.

Para onde posso escapar-me?

Cada bairro no Japão tem locais de refúgio ("hinan basho" em japonês, lugar de reunião para escapar-se) que normalmente são ginásios de escolas, centros comunitários ("kôminkan" em japonês), parques etc. Ouça bem o anúncio da rádio, da televisão e/ou do carro publicitário (carro com altavoz). Você tem que escapar-se já. Leia o boletim ou a página web da prefeitura para saber sobre sítios de refúgio. Caso não conseguir achá-los, vá à prefeitura com este folheto e pergunte sobre sítios de refúgio. Leia também "5. Terremoto!! O que você faz agora?"

2

Converse com a sua família sobre o terremoto.



Imagine quais estragos podem acontecer para poder preparar-se do terremoto. Faça um plano com a sua família para responder melhor ao terremoto.

A sua casa resiste bem ao terremoto?

Não há móveis que possam tombar quando acontecer um terremoto?

Qual será sua primeira reação quando sentir o terremoto?

O que você fará se estiver perto do mar?

Sua família está na escola ou no trabalho quando acontece o terremoto. Como você confirma que eles estão bem?

Qual é o sítio de refúgio mais perto da sua casa, da sua escola, do seu trabalho?

O que você fará para ajudar a um vizinho idoso que mora sozinho?

Como você preparará a comida e conseguirá a luz quando não houver nem gás nem luz?

O terremoto aconteceu na vizinhança! O que você poderá fazer para ajudar?

3

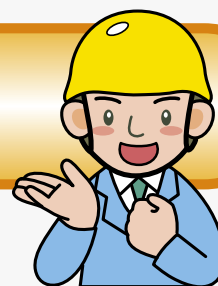
More em uma casa bem resistente ao terremoto

Se a sua casa é frágil ao terremoto...

Aproximadamente 6.400 pessoas morreram no terremoto da região Hanshin e Awaji, Hyôgo em 1995. E uns 80% deles faleceram devido à queda da casa e/ou outros prédios.



Você tem que saber se sua casa é resistente ao terremoto ou não se quer proteger você mesmo e a sua família. Também precisa fortalecê-la caso for frágil.



4

Há muitas coisas perigosas na casa também. Faça com que não tombem os móveis.

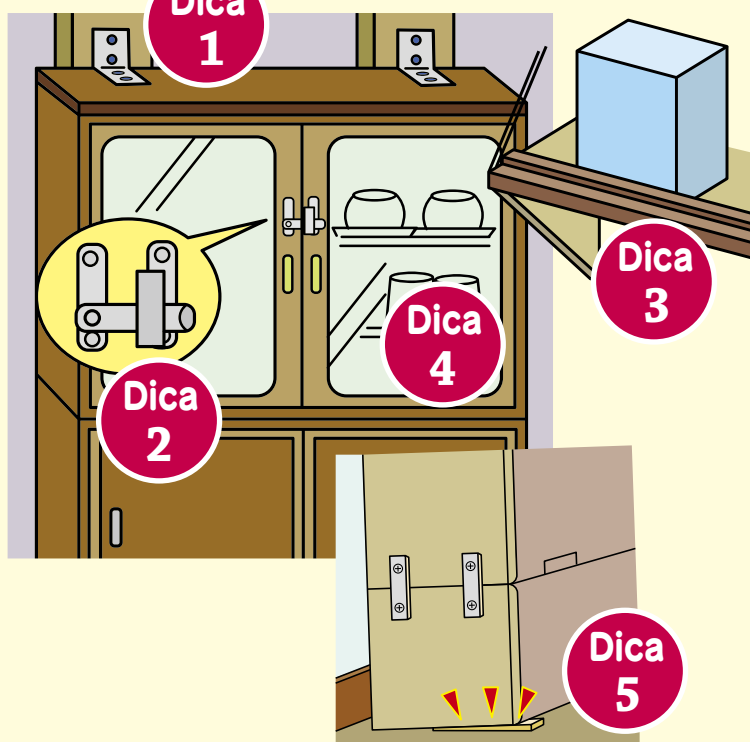
Mesmo que a sua casa for resistente ao terremoto, os móveis e/ou o vidro são perigosos.

Muita gente ficou ferida no terremoto de 2004 com os móveis tombados e/ou do vidro quebrado. Aqui apresentamos alguns jeitos de impedir que caiam os móveis. Faça-o já, pois são jeitos fáceis e baratos.



Dicas

Faça com que as móveis não caiam nem tombem.



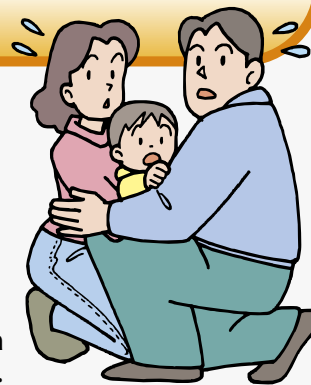
- Dica 1** coloque parafusos na coluna forte e/ou na parede para fixar os móveis com móveis de metal.
- Dica 2** coloque pinças de fecho para móveis com janelas abertas. Evite que as janelas abram e saiam coisas do interior.
- Dica 3** fortaleça a corda para estantes colocadas desde o telhado. Coloque o fixador para evitar que caiam as coisas colocadas na estante.
- Dica 4** muita gente ficou ferida com o vidro quebrado no terremoto de 2004. Pegue adesivos no vidro para ele não sair.
- Dica 5** coloque placas entre móveis e o chão e apoie os móveis para a parede.

5

Terremoto!! O que você faz agora?

... O que você precisa fazer quando se fugir

Cada ação que você faz é muito importante na proteção de você mesmo e da sua família quando acontecer um terremoto. Pense o que precisará fazer caso acontecer um terremoto.



até 2 minutos
após o terremoto



Proteja-se!

- Entre embaixo da mesa para proteger-se.
- Abra portas e/ou janelas para confirmar a saída de emergência.
- Ponha-se pantufas e/ou sapatos para não ferir-se com o vidro.

2 a 5 minutos



Observe bem o redor com calma!

- Apague o fogo quando houver e feche o gás.
- Confirme que a sua família está bem.

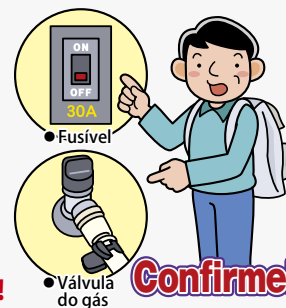


5 a 10 minutos



Prepare-se para a evacuação (escape)!

- Confirme o que precisa levar para esta emergência.
- Ligue o rádio que funciona com pilhas.
- Feche a válvula do gás. Desligue o fusível.



de 10 minutos
a umas horas



Estão seus vizinhos bem? Comecem a evacuar-se com ajuda mútua!

- Colaborem entre todos por confirmar que os vizinhos estão bem, por apagar fogos, por ajudar os feridos etc.
- Colaborem juntos para ajudar os idosos e os deficientes.



Até 3 dias

Na vida de evacuação

- Fale com a sua família (aproveite o serviço do recado para calamidades).
- Coma e beba o que já preparou.
- Não entre na casa quebrada.
- Colaborem entre todos no sítio de refúgio.

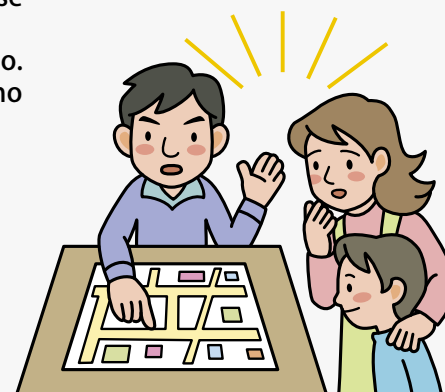


Observações para a sua evacuação

Confirme já o sítio de refúgio e caminhos seguros para você poder escapar-se bem.

Faz-se difícil falar por telefone com a sua família caso acontecer o terremoto. Fale o seguinte com a sua família para saber o sítio de refúgio e como comunicar-se:

- Confirme o lugar de encontro da família.
- Saia da casa, indicando onde você vai refugiar-se.
- Aproveite a casa de amigos ou parentes que moram longe como lugar de contato.
- Aproveite o serviço de recado para calamidades 171 desde o telefone da casa ou o boletim de mensagens para calamidades desde o celular.

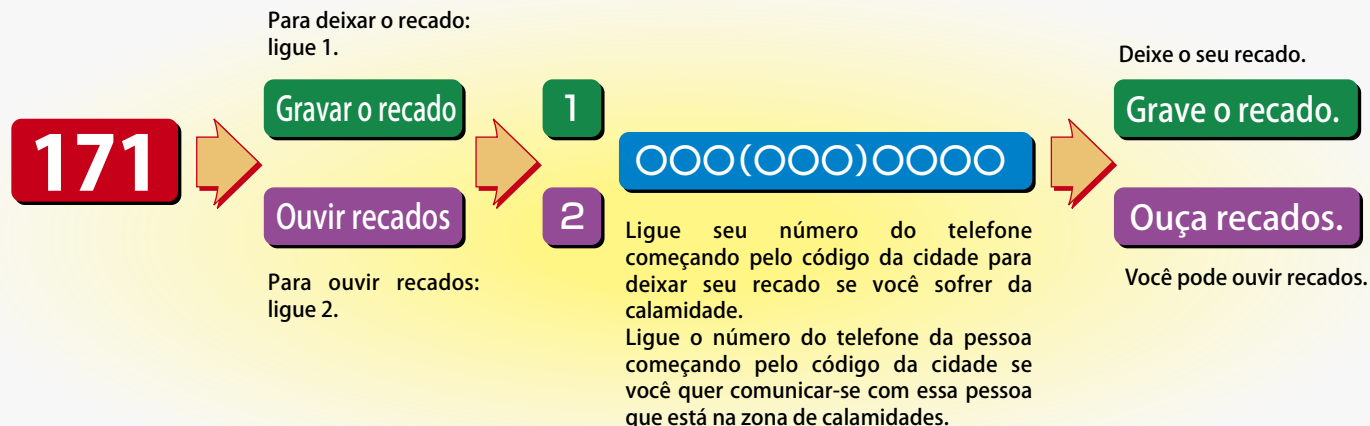


Recado para calamidades 171



A NTT começa a oferecer o serviço de recado para calamidades (**Saigaiyô Dengon Daiyaru**) para os danificados poderem se comunicar com a família. Ligue 171 para deixar o seu recado.

※ Aprenda a usar este serviço, já que as explicações são feitas somente em japonês. Não dá para serviços ao exterior do Japão. Você pode aprender mais em inglês na página web da NTT (http://www.ntt-east.co.jp/saigai_e/voice171/).

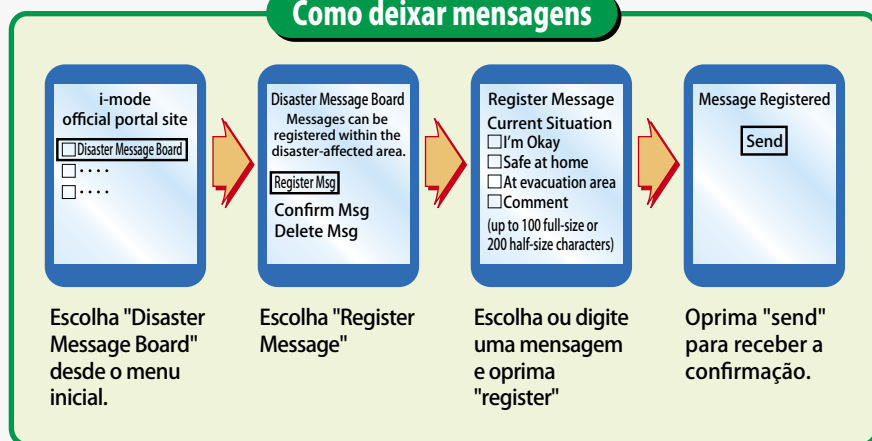


Boletim de mensagens para calamidades.

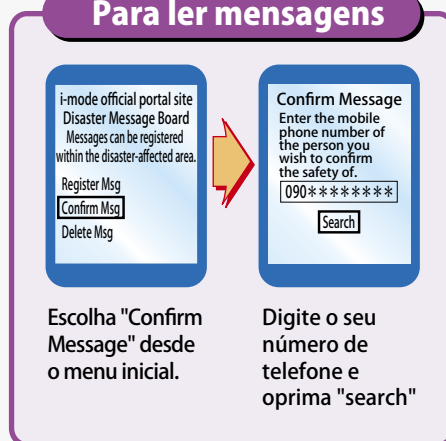


As empresas de celulares oferecem o serviço do "boletim de mensagens para calamidades" (Saigaiyô Dengonban) quando houver um terremoto do sexto grau ou ainda mais forte. Você pode olhar mensagens de outras pessoas através do computador ou dos celulares. (As mensagens podem ser vistas desde o exterior do Japão também). Escolha, antes de todo, a página do "boletim de mensagens para calamidades" a partir do menu inicial das empresas de celulares.

Como deixar mensagens



Para ler mensagens



※ Aparecerá o "boletim de mensagens para calamidades" no menu inicial dos celulares se você estiver na zona de calamidades. Você pode escrever informações sobre a segurança e comentários (até 100 caracteres). Você pode olhar mensagens digitadas através dos celulares e dos computadores também.

Nem o serviço de "recados para calamidades" nem o "boletim de mensagens para calamidades" funciona quando não houver calamidades, mas você terá problema se não souber como usar quando precisar deste serviço. No dia primeiro de cada mês, além da semana do 30 de agosto ao 05 de setembro, você pode experimentar o serviço de cada empresa de celular. Teste-o com a sua família, os parentes e os amigos. Fale com a empresa do celular que você usa caso tiver dúvidas.

Você precisa de informações e comida no caso do terremoto.

... O que você precisará no caso de emergência, o que você prepara de antemão

É possível que os serviços de luz, gás e água sejam suspensos caso houver um terremoto. É possível que nem os eletrodomésticos nem o banheiro funciona. Também fecham as lojas. Por isso prepare comida e outras coisas para você poder sobreviver aproximadamente três dias.

O que você precisa preparar no momento da evacuação (coloque tudo em uma sacola)

- Os valúáveis (o que você não pode perder)
- Lâmpadas (lâmpadas pequenas de pilhas)
- Rádio pequeno que funciona com pilhas
- medicamentos
- pilhas
- o que você usa todos os dias
- comida de emergência (o que você comerá no caso da emergência)
- água
- Cópia do passaporte
- Cópia do cartão de registro de estrangeiro (gaikokujin-touroku-shou) (o que você recebe na prefeitura como estrangeiro)
- Cópia do cartão de seguro de saúde (hoken-shou) (o que você mostra quando for ao hospital)
- dinheiro

O que você vai preparar

- comida para três dias (comida que você prepara para comê-las no caso de calamidades)
- água para três dias (três litros por dia e por pessoa)
- o que você precisa todos os dias
- ferramentas (como martelos e cordas)



Dicas

O que você precisa no caso de emergência, o que você prepara de antemão

● Seja informado

Tente de ser informado pela televisão ou pela rádio quando houver calamidades. Você não pode olhar a televisão quando não houver luz. Utilize rádios que funcionam com pilhas. Prepare-se rádios pequenos que dêem para AM e FM.

● Há notícias em línguas estrangeiras?

Televisão: as notícias da NHK são emitidas em inglês também.

Rádio AM: o NHK rádio 2 tem notícias em inglês, português, espanhol, chinês e coreano. A frequência na cidade de Niigata é de 1.593 KHz, mas em outros municípios emite-se em outra frequência. Procure as notícias em línguas estrangeiras que você pode ouvir na sua cidade.

Rádio FM: Procure mais informações porque há serviços de notícias em línguas estrangeiras em algumas partes.

※ FM Nagaoka (80,7 MHz) tem programas em inglês, português, chinês e japonês simplificado. Também terá notícias de emergência sobre calamidades caso houver.

● Ligue a luz

Você precisa de uma lâmpada para poder olhar o redor à noite. Você não pode olhar o caminho de evacuação caso não tiver luz. Coloque a lâmpada e as pilhas na sacola que você levará no caso da evacuação.

● Prepare as coisas do que a sua família precisar

Prepare fraldas, leites em pó e comidas moles se você tiver bebês ou idosos na família.

Você protege o seu próprio corpo. Todo o mundo protege a sua própria comunidade.

Caso houver terremotos, muitas comunidades ficarão incomunicadas pela ruptura de rotas e muita gente precisará de ajuda. Por isso a polícia e os bombeiros estarão muito ocupados.

※Grande Terremoto de Hanshin e Awaji (Terremoto no Sul da Província de Hyôgo)

Houve um terremoto do sétimo grau (7,3 na escala de Richter) no Sul da Província de Hyôgo no dia 17 de janeiro de 1995. Morreram 6.434 pessoas e mais de 300 mil pessoas se evacuaram.



Quem lhe ajudou quando você esteve embaixo da terra ou do prédio no Grande Terremoto de Hanshin e Awaji?	
Quem ajudou?	%
eu mesmo	34.9%
família	31.9%
vizinhos, amigos	28.1%
polícia, bombeiros, força da auto-defesa (jietai) etc.	1.7%



Participação às atividades para a prevenção das calamidades

Colabore com os seus vizinhos para apagar fogos e salvar pessoas caso acontecer terremotos para reduzir danos e feridos na vizinhança. Também é importante ajudar a evacuação de crianças e idosos e colaborar na vida coletiva no sítio de refúgio. Mantenha-se em contato com seus vizinhos na sua vida cotidiana, pois eles lhe darão informações úteis e lhe ajudarão no caso da emergência. Fale com frequência com seus vizinhos.

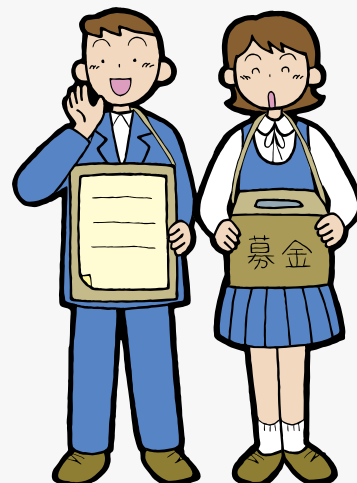
※No Japão existem grupos de vizinhança ("Jichikai" ou "Chônaiikai"). O jichikai organiza treinamentos de evacuação para os moradores poderem evacuar-se facilmente ajudando-se no caso de emergência como terremoto ou tufões. Vocês se reúnem no sítio de refúgio, fazendo exercícios de apagar fogos e cozinhar ao ar livre. Participem sem falta a esses treinamentos. Fale com a prefeitura para maior informações sobre o jichikai ou o chônaiikai.



Ajude regiões que sofrem do terremoto pela sua atividade voluntária e/ou por oferecer doações de dinheiro.

Ajuda às regiões que sofrem do terremoto pela sua atividade voluntária e/ou por oferecer doações de dinheiro

Muitos voluntários vieram para Niigata logo após os terremotos de Chuetsu em 2004 e de Chuetsu-oki em 2007 prestando grande ajuda às pessoas atingidas. É muito importante oferecer ajudas voluntárias ou doações em dinheiro quando há terremotos em outros lugares.



Dicas para as suas atividades voluntárias

Saber sobre a situação das regiões afetadas pelo terremoto.	Se as regiões são seguras ou não, quantos danos houve.
Perguntar às regiões afetadas.	Onde e quais atividades voluntárias são necessárias.
Perguntar quais roupas você tem que pôr-se.	Os voluntários precisam trazer sua própria comida, roupas e sacos de dormir.
Cadastrar-se no Centro de Voluntários.	Cadastre-se no Centro de Voluntários. Observe as regras do Centro.
Seja auto-responsável.	Cuide-se de você mesmo, tais como a sua própria comida e saúde.

Ajuda de matérias e doações de dinheiro

Muitas coisas tendem a ser enviadas às regiões afetadas depois de um grande terremoto por quem ouviram as notícias que faltam comida e outras coisas para a vida cotidiana. Mas precisa de tempo para compartilhar coisas nas regiões afetadas.

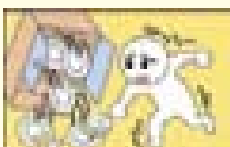
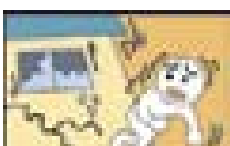
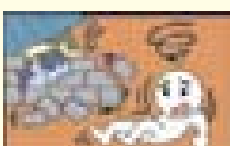
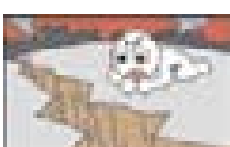
Portanto seria melhor mandar dinheiro do que matérias se você quiser ajudar.

Pense nos seguintes pontos se você quiser mandar matérias:



- ① Procure na página web da prefeitura afetada pelo terremoto quais são as matérias de que precisa.
- ② Mande todas as matérias juntos (um tipo de matérias em uma caixa)
- ③ Não mande nem comida crua nem roupas usadas.
- ④ Escreva na caixa o nome e a quantidade das matérias metidas dentro.

Aprenda! O Grau do Terremoto (Shindo) e a previsão do dano

4		● Muita gente surpreende-se, mesmo quem estava caminhando fora sente a sacudida e a maioria da gente que estava dormindo também acorda. ● As lâmpadas sacudem-se e algumas coisas podem tombar.
5 fraco		● Muita gente tem medo e quer apoiar-se à coisas. ● As lâmpadas podem sacudir-se forte e as louças na estante e/ou os livros podem cair.
5 forte		● Você não pode caminhar como quiser sem apoiar-se em coisas. ● A maioria de louças e livros caem abagunçadamente, e algumas vezes caem televisões ou quebram-se vidros da janela.
6 fraco		● É difícil estar de pé, a maioria de móveis não fixados movem-se e podem tombar. ● Algumas paredes sofrem de rupturas e algumas portas não podem abrir-se.
6 forte		● Você não pode estar de pé e precisará rastejar. ● A maioria de móveis não fixados movem-se e muitos deles tombam. ● Alguns prédios fracos quebram-se ou tombam.
7		● Muitos prédios quebram-se ou tombam. ● Haverá desmoronamentos e/ou deslizamento de terra, e às vezes haverá fissuras na terra.

Vocabulário japonês relacionado com calamidades

[Informações sobre calamidades]

japonês	português
さいがい 災害 Saigai	Calamidades (inclusive terremotos, tufões, inundações, tsunamis e erupções vulcânicas)
じしん 地震 Jishin	Terremoto
しんげんち 震源地 Shingenchi	Epicentro
しんど 震度 Shindo	Tamanho do terremoto (explica-se melhor no Grau do Terremoto)
よしん 余震 Yoshin	réplica(s): sacudidas que acontecem após o grande terremoto.
つなみ 津波 Tsunami	Tsunami> ondas muito altas que geram-se após o terremoto
がけくずれ 崩れ Gakekuzure	desmoronamento: a queda da terra da montanha
けいほう 警報 Keihō	Advertência. Emitida pela Agência Japonesa de Meteorologia (Kishōchō) sobre uma calamidade urgente ou uma situação perigosa e um chamamento para ações apropriadas. O nível de urgência de um keihō é superior a aquele de um chūihō.
ちゅういほう 注意報 Chūihō	Atenção. Emitida pela Agência Japonesa de Meteorologia (Kishōchō) quando a gente precisa estar consciente das possíveis calamidades. O nível de urgência de um chūihō é inferior a aquele de um keihō.
けいかい 警戒する Keikai suru	ter cuidado
ひさいしゃ 被災者 Hisaisha	danificado(s)
ぎせいしゃ 犠牲者 Giseisha	falecido(s)
ひさいち 被災地 Hisaichi	região afetada pelas calamidades
いきうめ 生き埋め Iki-ume	persona(s) apanhada(s) embaixo de um prédio tombado.
いしきがない 意識がない Ishiki ga nai	inconsciente
ゆくえふめい 行方不明 Yukue fumei	persona(s) que desapareceu (desaarecerem) ou sem notícias
あんび かくにん 安否(を確認する) Anpi kakunin	confirmação da segurança
かし 火事 Kaji	incêndio
ゆれ 揺れ Yure	sacudida
らっかぶつ 落下物 Rakka butsu	objetos caídos

[Informações sobre a evacuação]

ひなん 避難 Hinan	Evacuação
ひなんしょ 避難所 Hinanjo	Sítio(s) de refúgio
しょくりょう 食料 Shokuryō	comida
しょくりょう はいきゅう 食料の配給 Shokuryō no haikyū	distribuição da ração de comida (no sítio de refúgio)
たきだし 炊き出し Takidashi	O ato de cozinhar comida e distribuí-la para muita gente (no sítio de refúgio)
じょうほう 情報 Jōhō	Informação
むりょう 無料 Muryō	de graça
ゆうりょう 有料 Yūryō	a cobrar

japonês	português
非常食 ひじょうしょく Hijōshoku	Comida de emergência
給水車 きゅうすいしゃ Kyū-sui-sha	Caminhão de água que distribui água potável nos sítios de refúgio.
使用不能 しやうふのう Shiyō funō	fora do serviço
清掃 せいそう Seisō	limpeza
ライフライン Raifu rain	infraestrutura: redes de gás, luz, água e telefone fixo
停電 ていでん Teiden	blacoute
断水 だんすい Dansui	sem serviço de água
紙食器 かみしょくき Kamishokki	louças de papel
乾電池 かんでんち Kandenchi	pilhas
消灯 しょうとう Shōtō	desligação de lâmpadas
鍵 かぎ Kagi	chave(s)
印鑑 いんかん Inkan	carimbo(s)
現金 げんきん Genkin	dinheiro
貴重品 きちょうひん Kichōhin	valuáveis
雨具 あまぐ Amagu	guardachuvas, impermeáveis etc.
ゴミの分別 ぶんべつ Gomi no bunbetsu	separação de lixo
マナーモード けいたいでんわ (携帯電話) Manā mo-do (Keitai denwa)	modo de silêncio (celular)
高齢者 こうれいしゃ Kōreisha	idoso(s)
乳幼児 にゅうようじ Nyūyōji	bebê(s) e/ou criança(s) pequena(s)
障害者 しょうがいしゃ Shōgaisha	deficiente(s)
ペット Petto	animal doméstico
国際電話 こくさいでんわ Kokusai denwa	ligação internacional

【Informações do transporte】

交通機関 こうつうきかん Kōtsū kikan	transporte público: trens, ônibus etc.
車両 しゃりょう Sharyō	veículo(s)
渋滞 じゅうたい Jūtai	engarrafamento
通行止め つうこうどめ Tsūkō dome	estrada fechada
停車する ていしゃ Teisha suru	estacionar
道路の陥没 どうろ かんぼつ Dōro no kanbatsu	buraco(s) na estrada
不通 ふつう Futsū	estrada fora do serviço
迂回する うかい Ukai suru	desviar
時刻表 じこくひょう Jikoku hyō	horário (de trens, ônibus etc.)
道路の復旧 どうろ ふっきゅう Dōro no fukkyū	recuperação das estradas

japonês	português
欠航 Kekkō	voo(s) / navio(s) cancelado(s)
臨時便 Rinjibin	serviço temporário do transporte público

【Condição dos prédios】

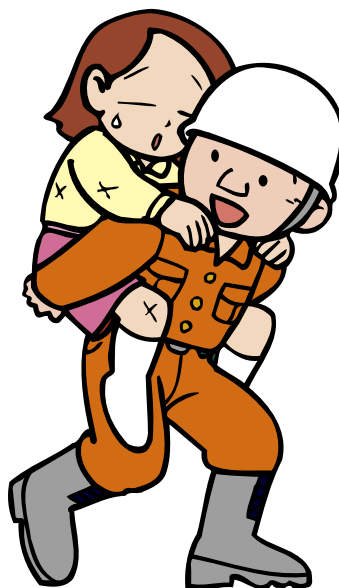
家屋 Ka-oku	Vivenda(s)
浸水 Shinsui	Inundação na vivenda
倒壊 Tōkai	Destrução (de prédio(s))
全壊 Zenkai	Destrução total (de prédio(s))
半壊 Hankai	Destrução parcial (de prédio(s))
耐震 Taishin	Resistência ao terremoto
一部破損 Ichibu hason	Dano parcial

【Outro】

怪我 Kega	Ferida
救護所 Kyūgo sho	estação de primeiro socorro
医療 Iryō	serviço médico
応急処置 Ōkyu shochi	Assistência médica de primeiro socorro
救急車 Kyūkyū-sha	ambulância
消防車 Shōbō-sha	carro de bombeiros
救助隊 Kyūjo-tai	equipe de resgate (polícia, bombeiros, militares etc.)
懐中電灯 Kaichū dentō	lâmpada(s)
仮設住宅 Kasetu jūtaku	vivenda temporária
防災訓練 Bōsai kunren	treinamento para calamidades. Muitas vezes feito pelo jichikai ou pelo chōnaikai (associações de vizinhos)
義援金 Gien-kin	dinheiro de doação
り災証明 Risai shōmei	certificado de vítima: prova de calamidades, necessária para conseguir ajudas do governo.
申請する Shinsei suru	aplicar
休校 Kyūkō	escola fechada
外国人相談窓口 Gaikokujin sōdan madoguchi	guichê de consultoria para estrangeiros
通訳 Tsūyaku	intérprete(s)
大使館 Taishikan	embaixada
領事館 Ryōjikan	consulado
入国管理局 Nyūkoku kanrikyoku	Escritório da Imigração
外国人登録証 Gaikokujin tōroku shō	cartão de estrangeiro
在留資格 Zairyū shikaku	estatus do visto

Expressões úteis

japonês	português
^{たす} 助けて! Tasukete!	Socorro!
^{あぶ} 危ない! Abunai!	Cuidado!
^に 逃げろ! Nigero!	Fuja!
^{えいご} ^{はな} 英語が話せますか? Eigo ga hanase masuka?	Você fala inglês?
_____はどこですか? _____ wa doko desuka?	Onde está _____?
^{つか} _____が使えますか? _____ ga tsukae masuka?	Posso usar _____?
_____はありますか? _____ wa ari masuka?	Você tem _____?
_____をください。 _____ o kudasai.	Dê-me _____.
_____をもらうことはできますか? _____ o morau koto wa deki masuka?	Posso ter _____?
^{ひら} _____は開いていますか? _____ wa hiraite imasuka?	Está _____ aberto?
_____に行くことはできますか? _____ ni iku koto wa deki masuka?	Posso ir a _____?
^{いた} _____が痛い。 _____ ga itai.	Tenho dor de _____.
^し _____を知っていますか? _____ o shitte imasuka?	Você sabe _____?
^{おし} _____を教えてください。 _____ o oshiete kudasai.	Diga-me sobre _____.



Fale com esta seção para saber sobre o sítio do refúgio e as informações de calamidades.

Nome do município:

Seção encarregada:

Endereço:

.....

.....

Telefone:

.....

E-mail:

Pesquise o sítio de refúgio na sua vizinhança e escreva aqui.

nome do lugar:

.....

endereço:

.....

.....

telefone:

**No município onde você mora tem lugares que ofereçam informações para estrangeiros?
Há (uma) escola(s) da língua japonesa? Escreva o lugar mais perto.**

nome:

.....

endereço:

.....

.....

telefone:

nome:

.....

endereço:

.....

.....

telefone:



新潟県

Fale conosco caso tiver dúvidas sobre este folheto.

**Divisão do Planejamento para a Prevenção
de Calamidades, Secretaria da Prevenção
de Calamidades, Província de Niigata**

Endereço: 4-1 Shinko-cho, Chuo-ku, Niigata City
950-8570

Tel: 025-282-1606

Fax: 025-282-1607

Email: ngt130010@pref.niigata.lg.jp

**Divisão dos Assuntos Internacionais,
Secretaria da Política para o
Governador, Província de Niigata**

Endereço: 4-1 Shinko-cho, Chuo-ku, Niigata City
950-8570

Tel: 025-280-5098

Fax: 025-280-5126

Email: ngt000130@pref.niigata.lg.jp